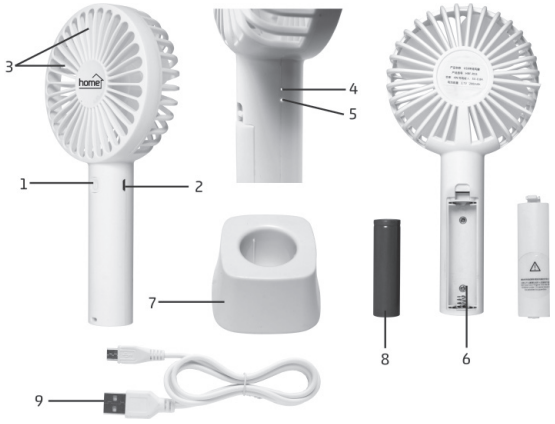
HF 9/WH

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba	3 – 14
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce	15 – 16

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	**FELÉPÍTÉS (1. ábra)**	**ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)**	**STRUCTURĂ (fig. 1.)**
1.	push-button	nyomógomb	tlačidlo	buton
2.	micro-USB charging socket	micro-USB töltőaljzat	micro-USB nabíjacia zásuvka	soclu încărcare micro-USB
3.	fan blade and protection grid	ventilátor lapát és védőrács	ventilátorové lopatky a ochranná mriežka	paletă ventilator și grilaj protecție
4.	charging indicator LED	töltést visszajelző LED	LED kontrolka nabíjania	LED indicare încărcare
5.	operation indicator LED	működést jelző LED	LED kontrolka zapnutia	LED indicare funcționare
6.	battery holder	elemtartó	puzdro na batérie	suport baterie
7.	desk holder	asztali tartó	stolný podstavec	suport birou
8.	replaceable battery	cserélhető akkumulátor	vymeniteľný akumulátor	acumulatori care pot fi schimbați
9.	micro-USB / USB charging wire	micro-USB / USB töltővezeték	micro-USB / USB nabíjací kábel	cablu încărcare micro-USB / USB

	SRB-MNE	CZ
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	**POPIS (1. schéma)**
1.	taster	tlačítko
2.	micro-USB utičnica za punjenje	micro-USB nabíjecí zásuvka
3.	lopatice ventilatora i zaštitna mrežica	lamely a ochranná mřížka ventilátoru
4.	LED indikator punjenja	LED kontrolka signalizující nabíjení
5.	LED indikator uključenja	LED kontrolka signalizující provozní režim
6.	držač akumulatora	schránka na baterie
7.	stalak za stol	stolní konzole
8.	zamenjivi akumulator	vyměnitelný akumulátor
9.	micro-USB / USB kabel za punjenje	micro-USB / USB nabíjecí kabel

EN HAND-HELD, RECHARGEABLE FAN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Children below the age of 8 years should be kept away from the appliance, and its power cable.
3. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
4. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
5. Operate only under constant supervision!
6. Do not operate unattended in the presence of children!
7. Only for indoor use, in a dry place. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and power it off!
8. The voltage of the USB socket used for charging is 5 V DC, its capacity should be 800 mA!
9. Do not attempt to disassemble, open, hit the battery!
10. Keep the battery away from children. If swallowed, seek medical help immediately!
11. Do not expose the battery to heat, fire or sunlight!

12. Do not short-circuit the battery's poles! For storage, e.g. drawer, make sure, that no other metal objects can short-circuit the battery.
13. If electrolyte fluid is leaking from the battery, avoid contact with the skin. If this happens though, wash the skin immediately with plenty of water and seek medical assistance!
14. Battery replacement can only be performed by an adult! When inserting the battery, make sure that the polarity is correct (+/-)!
15. When you do not use the appliance for a longer period of time, remove the battery and store it in a dry, cool place, where children cannot reach it!
16. Before cleaning, power it off by plugging out the USB charging wire, and remove the battery.
17. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
18. Only household use is permitted, industrial not!
19. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
20. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website..
21. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

(H) KÉZI, TÖLTHETŐ VENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
8. A töltéshez használt USB aljzat feszültsége 5 V DC, terhelhetősége legalább 800 mA legyen!
9. Az akkumulátort ne szedje szét, ne nyissa fel, ne ütögesse!
10. Az akkumulátort tartsa gyermekektől távol! Lenyelés esetén azonnal orvosi segítséget kell hívni!
11. Az akkumulátort ne tegye ki hő, tűz, vagy napfény hatásának!

12. Ne zárja rövidre az akkumulátor pólusait! A tárolásnál, pl. fiókban, ügyeljen rá, hogy egyéb fém tárgyak se tudják rövidre zárni az akkumulátort.
13. Ha kifolyna az elemből az elektrolit folyadék, kerülje a bőrrel való érintkezést! Ha ez mégis megtörténne, azonnal bő vízzel mossa le a bőrfelületet és forduljon orvoshoz!
14. Az akkumulátor cseréjét csak felnőtt végezheti! Az akkumulátor behelyezésénél ügyeljen a helyes (+/-) polaritásra!
15. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az akkumulátort, és azt száraz, hűvös, gyermekek számára el nem érhető helyen tárolja!
16. Mielőtt tisztítja, áramtalanítsa az USB töltővezeték kihúzásával, és távolítsa el az akkumulátort.
17. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
18. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
19. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
20. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
21. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

(SK) RUČNÝ, NABÍJATEĽNÝ VENTILÁTOR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
8. Nabíjacia USB zásuvka má mať napätie 5 V DC, minimálna zaťažiteľnosť 800 mA!
9. Akumulátor nerozoberajte, neotvárajte, neudierajte!
10. Akumulátor držte mimo dosah detí! V prípade prehltnutia ihneď vyhľadajte lekársku pomoc!
11. Akumulátor chráňte pred ohňom, priamym tepelným a slnečným žiarením!
12. Neskratujte póly akumulátora! Pri skladovaní dbajte na to,

aby iné kovové predmety neskratovali akumulátor.

13. V prípade vytečenia elektrolytu z akumulátora, vyhýbajte sa jeho kontaktu s pokožkou! Ak sa tak predsa len stane, ihneď umyte pokožku veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc!
14. Výmenu akumulátora môže previesť len dospelá osoba! Pri vložení akumulátora dbajte na správnu polaritu (+/-)!
15. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, odstráňte akumulátor a skladujte na suchom, chladnom mieste mimo dosah detí!
16. Pred čistením, vytiahnite USB nabíjací kábel z elektrickej siete a odstráňte akumulátor.
17. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!
18. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
19. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.
20. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO VENTILATOR DE MÂNĂ, REÎNCĂRCABIL

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiţi instrucţiunile de utilizare de mai jos şi păstraţi-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor sau sunt informaţi cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situaţiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani şi numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ţinuţi departe de acest aparat şi de cablul de conectare la reţea!
3. Asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot forma aburi inflamabili sau prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu sau exploziv!
5. Poate fi utilizat doar sub supraveghere continuă!
6. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în preajma copiilor!
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote suspecte din interior sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
8. Tensiunea soclului de încărcare USB să fie de 5 V DC și o sarcină de cel puțin 800 mA!
9. Nu dezasamblați, nu deschideți, nu loviți acumulatorul!
10. Păstrați acumulatorul departe de copii! În caz de înghițire, solicitați imediat asistență medicală!

11. Nu expuneți bateria la căldură, foc sau lumina soarelui!
12. Nu scurtcircuitați bornele acumulatorului! La depozitare, de ex. în sertar, asigurați-vă că alte obiecte metalice nu pot scurtcircuita acumulatorul.
13. Dacă lichidul electrolitic se scurge din baterie, evitați contactul cu pielea! Dacă totuși se întâmplă acest lucru, spălați imediat pielea cu multă apă și consultați medicul!
14. Înlocuirea acumulatorului poate fi efectuată numai de către adulți! La introducerea acumulatorului, asigurați-vă că polaritatea este corectă (+/-)!
15. Dacă nu utilizați aparatul mult timp, îndepărtați acumulatorul și depozitați-l într-o locație uscată, rece și indisponibilă copiilor!
16. Înainte de curățare, deconectați cablul de încărcare USB și îndepărtați acumulatorul.
17. Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine sau a lichidelor în interiorul aparatului.
18. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!
19. Datorită îmbunătăţirii continue a produselor, unele date tehnice şi de design pot fi modificate fără o înştiinţare prealabilă.
20. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro.
21. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

ELIMINARE

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

(SRB)(MNE) RUČNI PUNJIVI VENTILATOR

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačujvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizili zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
8. Za USB punjenje se treba koristiti USB punjač 5 V DC i minimalne struje 800 mA!
9. Akumulator se ne sme rastavljati i udarati!
10. Akumulator držite van domašaja dece! U slučaju gutanja odmah se obratite lekaru!
11. Akumulator ne izlažite toploti, vatri ili jakom suncu!
12. Akumulator ne spajajte kratko! U slučaju skladištenja na primer u fioci, obratite pažnju da ne bude u blizini metalnih predmeta.
13. U slučaju da iz akumulatora iscuri elektrolit, obratite pažnju da ne dođe u dodir sa kožom. Ako se ipak desi odmah isprati vodom i po potrebi se obratite lekaru!

14. Zamenu akumulatora sme da radi samo odrasla osoba! Prilikom postavljanja akumulatora obratitie pažnju na polaritete (+/-)!
15. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite akumulator i skladištite ga na suvom tamnom mestu van domašaja dece!
16. Pre čišćenja izvucite USB kabel za punjenje i izvadite akumulator.
17. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
18. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!
19. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
20. Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu.
21. Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ PŘÍRUČNÍ, DOBÍJITELNÝ VENTILÁTOR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem. Přístroj a síťový přívodní kabel nenechávejte v dosahu dětí mladších 8 let!
3. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
4. Ventilátor je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze!
5. Ventilátor je dovoleno používat výhradně při neustálém dozoru!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
7. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. nezvyklý zvuk vycházející z přístroje, zápach spáleniny), ventilátor ihned vypněte a odpojte z elektrické sítě!
8. Napětí USB konektoru používaného k nabíjení musí mít parametry 5 V DC, a zatížitelnost nejméně 800 mA!
9. Akumulátor nerozebírejte, neotevírejte, nevystavujte nárazům!
10. Akumulátor ukládejte mimo dosah dětí! V případě spolknutí ihned vyhledejte lékařskou pomoc!
11. Akumulátor nevystavujte působení tepla, otevřeného ohně nebo slunečního záření!

12. Nezkratujte póly akumulátoru! Při skladování akumulátoru, např. v zásuvce, dbejte na to, aby kovové předměty nezpůsobily zkratování akumulátoru.
13. Jestliže z baterií případně vytekla elektrolytická tekutina, vyvarujte se kontaktu s kůží! Pokud by ke kontaktu s kůží došlo, postiženou kůži ihned omyjte hojným množstvím vody a vyhledejte lékaře!
14. Výměnu akumulátoru smí provádět výhradně dospělá osoba! Při vkládání akumulátoru věnujte pozornost správné polaritě (+/-)!
15. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, vyjměte akumulátor a uložte jej na suché a chladné místo, mimo dosah dětí!
16. Předtím, než začnete ventilátor čistit, odpojte jej z elektrické sítě vytažením nabíjecího USB kabelu a vyjměte akumulátor.
17. Dbejte na to, aby se do ventilátoru nedostaly prostřednictvím otvorů žádné předměty, ani tekutiny.
18. Určeno k používání v domácím prostředí, není konstruováno k použití v průmyslových podmínkách!
19. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
20. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu.
21. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.

LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

EN HAND-HELD, RECHARGEABLE FAN

FEATURES
nominal blade diameter: 9 cm • plastic blades and protection grid • micro switch, 3 speed levels • accessory Li-ion battery and charger wire • charging time indicator LED • with desk holder

OPERATION OF THE FAN
You can use the fan held in your hand, or placed on the desk holder.
After inserting the battery, you can select from 3 speed levels with the push-button, or you can switch it off. In switched on state, the LED lights in blue color. Then switch off the fan, place it in the desk holder, and charge the battery with the USB charging wire. Charge from a minimum 800 mA capacity, 5 V USB socket. During charging, the indicator LED lights in red color, at the end of charging it changes to green.

SPECIFICATIONS
output:.....5 V⎓ / 800 mA / 4 W
battery:.....Li-ion 18650 / 3,7 V⎓ / 1200 mAh
charging:.....USB 5 V⎓ / min. 800 mA
charging time:.....3-5 h
operating time:.....1,5 – 5 h
nominal blade diameter:.....9 cm
dimensions of the fan:.....105 x 220 x 65 mm

H KÉZI, TÖLTHETŐ VENTILÁTOR

JELLEMZŐK
• névleges lapátátmérő: 9 cm • műanyag lapátok és védőrács • mikrokapcsoló, 3 sebességfokozat • tartozék Li-ion akkumulátor és töltővezeték • töltést jelző LED • asztali tartóval

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE
A ventilátort kézben tartva, vagy az asztali állványba helyezve tudja használni. Az akkumulátor behelyezése után a nyomógombbal választhat a 3 sebességfokozat közül, vagy kikapcsolhatja azt. Bekapcsolt állapotban a LED kék színnel világít. Kapcsolja ki a ventilátort, tegye az asztali tartóba, és a tartozék USB töltővezetékkel töltse az akkumulátort. A töltést egy minimum 800 mA-es terhelhetőségű, 5 V-os USB aljzatról végezze. Töltés közben a visszajelző LED pirosan világít, a töltés végén zöldre vált.

MŰSZAKI ADATOK
teljesítmény:.....5 V⎓ / 800 mA / 4 W
akkumulátor:.....Li-ion 18650 / 3,7 V⎓ / 1200 mAh
töltés:.....USB 5 V⎓ / min. 800 mA
töltési idő:.....3-5 h
működési idő:.....1,5 – 5 h
névleges lapátátmérő:.....9 cm
ventilátor mérete:.....105 x 220 x 65 mm

SK RUČNÝ, NABÍJATEĽNÝ VENTILÁTOR

CHARAKTERISTIKA
menovitý priemer vrtule: 9 cm • plastové lopatky a ochranný mriežka • mikrospínač, 3 rýchlosti ventilátora • Li-ion akumulátor a nabíjací kábel • LED kontrolka nabíjania • stolný podstavec

PREVÁDZKA VENTILÁTORA
Ventilátor môžete používať držaním v ruke alebo umiestnením na stolný podstavec. Po vložení akumulátora pomocou tlačidla môžete vybrať z 3 stupňov rýchlosti alebo môžete vypnúť ventilátor.
V zapnutom stave LED svieti modrou farbou. Vypnite ventilátor, umiestnite do stolného podstavca a nabite akumulátor pomocou priloženého USB kábla. Nabíjajte z 5 V USB zásuvky s minimálnou 800 mA zaťažiteľnosťou. Počas nabíjania LED kontrolka svieti červenou farbou, po ukončení nabíjania sa zmení na zelenú farbu.

TECHNICKÉ ÚDAJE
výkon:.....5 V⎓ / 800 mA / 4 W
akumulátor:.....Li-ion 18650 / 3,7 V⎓ / 1200 mAh
nabíjanie:.....USB 5 V⎓ / min. 800 mA
čas nabíjania:.....3-5 h
prevádzkový čas:.....1,5 – 5 h
menovitý priemer vrtule:.....9 cm
rozmery ventilátora:.....105 x 220 x 65 mm

RO VENTILATOR DE MÂNĂ, REÎNCĂRCABIL

CARACTERISTICI
diametru nominal palete: 9 cm • palete ventilator din plastic și grilaj protecție • întrerupător micro, 3 trepte de viteză • acumulator Li-ion și cablu de încărcare inclus • LED indicare încărcare • cu suport pentru birou

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI
Ventilatorul poate fi utilizat ținut în mână sau plasat în suportul de birou. După introducerea acumulatorului, cu ajutorul butonului puteți selecta dintre cele 3 trepte de viteză, sau să opriți funcționarea. În stare pornită LED-ul are lumină de culoare albastră. Atunci opriți ventilatorul, puneți-l în suportul de birou și încărcați bateria cu cablul de încărcare USB furnizat. Încărcați bateria dintr-o priză USB de 5 volți cu o încărcare de minim 800 mA. Pe perioada încărcării LED-ul are culoare roșie, la terminarea încărcării culoarea LED-ului devine verde.

DATE TEHNICE
putere: .....5 V⎓ / 800 mA / 4 W
acumulator:.....Li-ion 18650 / 3,7 V⎓ / 1200 mAh
încărcare:.....USB 5 V⎓ / min. 800 mA
timp încărcare:.....3-5 h
timp funcționare: .....1,5 – 5 h
diametru nominal palete: .....9 cm
dimensiune ventilator:.....105 x 220 x 65 mm

SRB MNE RUČNI PUNJIVI VENTILATOR

OSOBINE
nazivni prečnik lopatice: 9 cm • plastične lopatice ventilatora i zaštitna mrežica • mikroprekidač, 3 brzine • u priboru Li-ion akumulator • LED indikator punjenja • sa stalakom za sto

RAD VENTILATORA
Ovaj se ventilator može koristiti u ruci ili na nosaču. Nakon postavljanja akumulatora tasterom se može odabrati jedan od 3 brzine. U uključenom stanju LED dioda svetli plavom bojom. Isključite ventilator i postavite ga u nosač, uključite priloženi USB kabel za punjenje. Za punjenje koristite USB punjač 5 V minimalne struje 800 mA. U toku punjenja LED dioda svetli crvenom bojom, nakon završetka punjenja LED dioda će da svetli zelenom bojom.

TEHNIČKI PODACI
snaga:.....5 V⎓ / 800 mA / 4 W
akumulator:.....Li-ion 18650 / 3,7 V⎓ / 1200 mAh
punjenje:.....USB 5 V⎓ / min. 800 mA
vreme punjenja.....3-5 h
rad sa jednim punjenjem: .....1,5 – 5 h
nazivni prečnik lopatice: .....9 cm
dimenzije: .....105 x 220 x 65 mm

CZ PŘÍRUČNÍ, DOBÍJITELNÝ VENTILÁTOR

SPECIFIKACE
nominální průměr lamel: 9 cm • plastové lamely a ochranná mřížka • mikrospínač, 3 rychlostní stupně • Li-ion akumulátor a nabíjecí kabel v příslušenství • LED kontrolka signalizující nabíjení • stolní konzole

POPIS FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU
Ventilátor můžete používat tak, že jej budete držet v ruce anebo jej umístíte na stolní konzoli. Po vložení akumulátoru můžete tlačítkem zvolit jeden ze 3 rychlostních stupňů nebo můžete ventilátor vypnout. Po zapnutí se LED dioda rozsvítí modře. V takovém případě ventilátor vypněte, umístěte do stolní konzole a nabíjecím USB kabelem dodávaným v příslušenství dobijte akumulátor. Dobíjení provádějte pomocí USB konektoru se zatížitelností alespoň 800 mA-es a 5 V. Při nabíjení se rozsvítí na LED displeji červená kontrolka a na konci nabíjení se rozsvítí zeleně.

TECHNICKÉ PARAMETRY
příkon:..... 5 V⎓ / 800 mA / 4 W
akumulátor:..... Li-ion 18650 / 3,7 V⎓ / 1200 mAh
nabíjení:..... USB 5 V⎓ / min. 800 mA
doba nabíjení:.....3-5 h
doba provozu:..... 1,5 – 5 hodin
nominální průměr lamel:..... 9 cm
rozměry ventilátoru:..... 105 x 220 x 65 mm

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.